

RFWB-20/G, RFWB-40/G

EN On-wall button controller

RU / UA Беспроводной настенный выключатель



iNELS
RF Control



A NEW WAY OF PROGRAMMING! / НОВЫЙ СПОСОБ ПРОГРАММИРОВАНИЯ!

Characteristics / Характеристики

- The wireless controller is used to control switches and dimmers (lights, gate, garage door, blinds, etc).
- RFWB-20/G**: two buttons enable control of two units independently.
- RFWB-40/G**: four buttons enable control of four units independently.
- The flat design with level base makes it ideal for fast installation on any surface (fixation with adhesive or screws in the installation box).
- When pressing the button, it sends a set signal (ON / OFF, dimming, time switching OFF / ON, blinds up / down).
- Sending a command is indicated by a red LED.
- In LOGUS⁹⁰ switch frame design (plastic, glass, wood, metal, stone).
- Option of setting light scenes, where with a single press, you can control units of iNELS RF Control.
- Battery power supply (3V/CR2032 - included in the supply) with battery life of around 5 years based on frequency of use.
- Range up to 200 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control.

- Беспроводной выключатель служит для управления освещением, воротами, жалюзи...
- RFWB-20/G**: 2 кнопки позволяют независимо управлять 2-мя отдельными устройствами.
- RFWB-40/G**: 4 кнопки позволяют независимо управлять 4-мя отдельными устройствами.
- Плоский дизайн позволяет быстро установить выключатель на любую поверхность (приклеить или привинтить).
- Нажатием кнопки Вы посылаете настроенную команду (ON/OFF, затемнение, отложенное включение / выключение, поднять / опустить).
- Отправка команды сопровождается индикацией красного светодиода.
- Дизайнерская рамка LOGUS⁹⁰ (пластик, стекло, дерево, металл, камень).
- Настройка сценариев (управление одним нажатием несколькими устройствами).
- Питание от батарей (3V/CR2032 в комплекте) со сроком службы до 5 лет.
- Дистанция до 200 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала, можно использовать повторитель сигнала RFRP-20 или элементы с протоколом RFIO², которые поддерживают данную функцию.
- Рабочая частота сигнала 868 МГц с двусторонним протоколом iNELS RF Control.

Control options / Опции управления

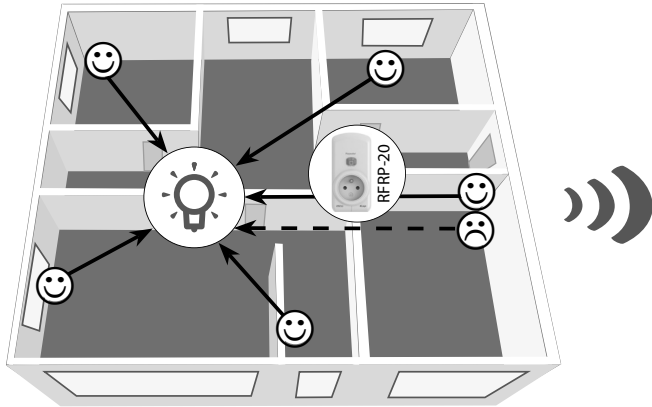
RF controllers can control:

- switches
RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFSC-11, RFSC-61, RFUS-11, RFUS-61, RFJA-12B
- dimmers
RFDA-73/RGB, RFDA-11B, RFDA-71B, RFDEL-71B, RFDEL-71M, RFDSC-11, RFDSC-71, RFDAC-71B
- lighting
RF-RGB-LED-550, RF-White-LED-675

RF управляющий элемент позволяет управлять:

- коммутирующими элементами
RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFSC-11, RFSC-61, RFUS-11, RFUS-61, RFJA-12B
- диммирующими элементами
RFDA-73/RGB, RFDA-11B, RFDA-71B, RFDEL-71B, RFDEL-71M, RFDSC-11, RFDSC-71, RFDAC-71B
- осветительными элементами
RF-RGB-LED-550, RF-White-LED-675

Radio frequency signal penetration through various construction materials / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло

Insertion and replacement of a battery / Установка и замена батареек

RFWB-20 / RFWB-40

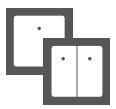
- Using a screwdriver, carefully pry off the device from the frame.
С помощью отвертки аккуратно выньте устройство из рамки.
- Gently pull to remove the cover.
Потянув на себя, снимите крышку кнопки.
- Slide the CR2032 battery into the battery holder. Observe the polarity.
Батарейку CR2032 вставьте в гнездо для батареи. Соблюдайте полярность.
- Snap on the cover. The LED opening must be located in the upper part (for the RFWB-40, observe the positioning of the left and right cover).
Оденьте крышку кнопки. Отверстие под LED индикатор должно находиться в верхней части (в RFWB-40 не путайте правую и левую крышку).
- Place the frame on the rear part.
Соедините рамку с задней панелью.
- Snap the device with the cover into the prepared frame.
Собранное устройство защелкните в готовую рамку.

Safe handling / Безопасное обращение с устройством



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

При работе с устройством без корпуса, избегайте контакта с жидкостями. Не кладите устройство на мокрые, токопроводящие поверхности и предметы. Не прикасайтесь к открытым деталям устройства.



RFWB-20/G, RFWB-40/G

EN On-wall button controller

RU / UA Беспроводной настенный выключатель



iNELS
RF Control

Technical parameters / Технические параметры

	RFWB-20/G	RFWB-40/G
Supply voltage:	Напряжение питания: 3 V battery / батарее CR 2032	
Transmission indication:	Индикация передачи: red / красный LED	
Number of buttons:	Количество кнопок: 2	4
Transmitter frequency:	Рабочая частота передачи: 866 MHz, 868 MHz, 916 MHz	
Signal transmission method:	Способ передачи сигнала: unidirectionally addressed message / однонаправленное адресное сообщение	
Range in free space:	Дистанция на открытом пр-ве (м): up to / до 200 m	
Other data	Другие данные	
Operating temperature:	Рабочая температура: -10 ... +50 °C	
Operating position:	Рабочее положение: any / произвольное	
Mounting:	Монтаж: glue, screws / клей, винты	
Protection:	Степень защиты: IP 20	
Contamination degree:	Степень загрязнения: 2	
Dimensions:	Размеры:	
LOGUS ³⁰ frame - plastic:	LOGUS ³⁰ рамка - пластик (мм): 85 x 85 x 16 mm	
LOGUS ³⁰ frame - metal, glass, wood, granite:	LOGUS ³⁰ рамка - металл, стекло, дерево, гранит (мм): 94 x 94 x 16 mm	
Weight:	Вес (гр): 55g *	56g *
Related standards:	Нормы соответствия: EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489	

* Comes with plastic frame. No installation into multi-frames.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units.

Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

* Со стандартной пластиковой рамкой. Не устанавливайте другие рамки.

Внимание:

Минимальное расстояние между элементами системы iNELS RF Control при их сопряжении должно составлять не меньше 1 см.

Между отдельными командами должна быть пауза не менее 1 секунды.

Indicators, settings

After inserting the battery, the red LED lights up continuously for 3 seconds and then for 5 seconds, the selected controller function is indicated by flashing LED

- double flash - standard RFIO² operating mode
- rapid flashing - mode of compatibility with older actuators

If you do not want to change the function of the controller, you must not press any buttons during this time

To switch between RFIO² mode and compatibility mode:

If you need to change the operating mode of the controller, after inserting the battery, when the LED is constantly lit. press buttons 1 and 2 simultaneously and hold until the LED starts to signal the changed mode (double flash or rapid flash).

Then the buttons must be released. The selected function mode is stored in memory and after replacing the battery, the controller continues to operate in the same mode.

If the controller is used in RFIO² mode, then it is necessary to instruct the controller and link to the actuators switch to learn mode not only the actuator (according to the instructions for the actuator), but also the controller in the following way:

Remove the battery from the controller, press some of the buttons several times to discharge the internal capacitors and replace the battery. When the LED lights up, press button 1 and keep it pressed until the controller starts signaling the learning mode with short flashing LEDs. Then release the button and the button now works in RFIO² learning mode. To end the learning mode, remove the battery, press some of the buttons several times. and then replace the battery. Now we do not press any button and the controller will start again in RFIO² operating mode.

Индикация, настройки

После установки батареи красный светодиод гори непрерывно в течение 3 секунд, а затем через 5 секунд. В течение 5 секунд выбранная функция контроллера отображается мигающим светодиодом.

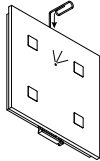
- двойное мигание - стандартный режим работы RFIO²
- быстрое мигание - режим совместимости со старыми исполнительными элементами

Если изменять функцию контроллера не требуется, в течение этого время не должны нажиматься никакие кнопки.

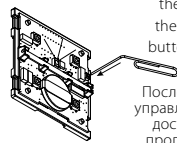
Переключение между режимом RFIO² и режимом совместимости: Если нужно изменить режим работы контроллера, после установки батареи, когда светодиод постоянно горит, нажмите кнопки 1 и 2 одновременно и удерживайте их пока светодиод не начнет сигнализировать об изменении режима (двойное мигание или быстрое мигание). Затем кнопки нужно отпустить. Выбранный режим работы сохраняется в памяти и, после замены батареи, контроллер продолжит работать в том же режиме.

Если контроллер используется в режиме RFIO², то, для обучения контроллера с исполнительными элементами необходимо переключить в режим обучения не только исполнительный элемент (согласно инструкции к исполнительному элементу), но и контроллер следующим образом: Извлеките аккумулятор из контроллера, несколько раз нажмите одну из кнопок, чтобы разрядить внутренние конденсаторы и вставьте аккумулятор обратно. Когда светодиод загорится, нажмите кнопку 1 и удерживайте ее, пока контроллер не начнет сигнализировать о режиме обучения коротким миганием светодиода. Затем отпустите кнопку, теперь контроллер работает в режиме обучения RFIO². Чтобы выйти из режима обучения, извлеките аккумулятор, несколько раз нажмите одну из кнопок, а затем снова вставьте аккумулятор. После этого не нажимаем никаких кнопок и контроллер снова запустится в режиме работы RFIO².

Use a suitable tool (paper clip, screwdriver) to push on the control pin. The batteries are raised and the programming button is released.

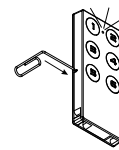


Используйте подходящий инструмент (канцелярскую скрепку, отвертку), чтобы надавить на управляющий штифт. Батареи подняты, а кнопка программирования отпущена.



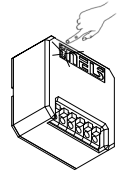
After removing the control flaps, the programming button is accessible.

После снятия щитков управления становится доступной кнопка программирования.



The programming button is operated with a suitable thin tool.

Кнопка программирования управляется подходящим тонким инструментом.



Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Внимание

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплекта товара. Монтаж и подключение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудования подлежит реставрации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями следует обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлических распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п, так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.

ELKO EP declares that the RFWB type of equipment complies with Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU.

www.elkoep.com/on-wall-button-controller---2-buttons-rfwb-20g

www.elkoep.com/on-wall-button-controller---4-buttons-rfwb-40g

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic
Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

Компания ELKO EP, s.r.o. заявляет, что тип радиочастотного передатчика RFWB соответствует нормам 2014/35/EU

RU: ООО ЭЛКО ЭП РУС | 4-я Тверская-Ямская 33/39 | 125047 Москва, Россия, Тел: +7 (499) 978 76 41, эл. почта: elko@elkoep.ru, www.elkoep.ru
UA: ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА | вул. Сирецька 35, 04073 Київ, Україна, Тел.: +338 044 221 10 55, авт. почта: info@elkoep.com.ua, www.elkoep.ua



ELKO EP, s.r.o. | Palackého 493 | 769 01 Holešov, Vsetuly | Czech Republic | e-mail: elko@elkoep.com | Support: +420 778 427 366
ООО ЭЛКО ЭП РУС | 4-я Тверская-Ямская 33/39 | 125047 Москва | Россия | эл. почта: elko@elkoep.ru | Тел: +7 (499) 978 76 41, 978 77 41
ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА | вул. Сирецька 35 | 04073 Київ | Україна | эл. почта: info@elkoep.com.ua | Тел.: +38 044 221 10 55

Made in Czech Republic

www.elkoep.com / www.elkoep.ru / www.elkoep.ua

